

Certificado por:



**Rainforest  
Alliance**

Oficina Central de SmartWood  
65 Millet St. Suite 201  
Richmond, VT 05477 USA  
Tel: 802-434-5491  
Fax: 802-434-3116  
[www.smartwood.org](http://www.smartwood.org)  
Persona de contacto: Jon Jickling  
jjickling@ra.org

Auditoría a cargo de:  
Oficina Regional de SmartWood  
Sudamérica  
C Manuel Ignacio Salvatierra #359  
Santa Cruz - Bolivia  
Tel: +591 3 3325042  
Fax: +591 3 3327451  
Persona de contacto: Freddy Pena  
Email: fpena@ra.org



ACREDITADO  
FSC-ACC-004

© 1996 Forest Stewardship Council A.C.

CW-11 19 Nov 2007



**SmartWood**

*Practical conservation through certified forestry*

## Informe de Evaluación de Manejo Forestal de Madera Controlada para:

Alto Paraná SA  
en  
Puerto Esperanza, Provincia de  
Misiones, Argentina

**Certificado:** SW-CW/FM-003652  
fecha: 25 de noviembre de 2008  
tipo: UMF individual  
**Audidores:** Ariel Zorrilla  
**Fechas de auditoría:** 10 de junio de 2008  
**Informe concluido:** 10 de septiembre de 2008

### Información sobre el titular del certificado:

**Contacto principal:** Ricardo Austin  
**Dirección:** Ruta Nacional N°12 Km  
Puerto Esperanza, Provincia de  
Misiones, Argentina  
**Teléfono / Fax:** 0054 3757 470900  
**Página Web:** [www.altoparana.com](http://www.altoparana.com)  
**Signatario:** Alto Paraná SA

*Este informe se basa en el(los) siguiente(s) estándar(es):  
FSC-STD-30-010 (versión 2-0, aprobada el 4 de octubre de 2006)*

## CONTENIDO

|   |    |
|---|----|
| 1. INTRODUCCIÓN .....   | 3  |
| 2. CONCLUSIONES DE LA AUDITORÍA .....   | 4  |
| RECOMENDACIÓN DEL AUDITOR.....  | 4  |
| SOLICITUDES DE ACCIÓN CORRECTIVA .....  | 4  |
| OBSERVACIONES .....   | 5  |
| ACCIONES EFECTUADAS POR LA EMPRESA DESPUÉS DE LA AUDITORÍA Y ANTES DE LA FINALIZACIÓN DEL INFORME.....      | 5  |
| 3. PROCESO DE AUDITORÍA .....   | 6  |
| CRONOGRAMA/ÍTINERARIO DE AUDITORÍA .....  | 6  |
| EQUIPO DE AUDITORÍA Y CALIFICACIONES .....  | 6  |
| DETALLES DE LA AUDITORÍA .....  | 7  |
| 4. CONSULTAS A INTERESADOS.....   | 8  |
| PROCESO DE CONSULTA A INTERESADOS.....  | 8  |
| COMENTARIOS RECIBIDOS DE PARTE DE INTERESADOS.....  | 8  |
| ANEXO I: Detalles sobre el alcance de la certificación (confidencial) .....                                 | 10 |
| ANEXO II: Cumplimiento de requisitos para madera controlada (confidencial) .....                            | 12 |
| ANEXO III Lista de todos los sitios visitados (confidencial).....   | 20 |
| ANEXO IV: Documentos clave inspeccionados (confidencial).....   | 21 |
| TRAZABILIDAD Y CADENA DE CUSTODIA (DOCUMENTO TÉCNICO DE NOVIEMBRE DE 2007).....                             | 21 |
| ANEXO V: Lista de interesados consultados (confidencial) .....  | 22 |
| ANEXO VIII: Rastreo y seguimiento - evaluación de riesgos y puntos críticos de control (confidencial) ..... | 23 |

# 1. INTRODUCCIÓN

En este informe se presentan los hallazgos de una evaluación independiente efectuada por un equipo de especialistas en representación del Programa SmartWood de Rainforest Alliance. El objetivo de la evaluación consiste en estimar la capacidad de la empresa para el suministro de madera controlada conforme lo define el Forest Stewardship Council (FSC) en el *Estándar del FSC para empresas de manejo forestal que suministran madera controlada no certificada (FSC-STD-30-010, versión 2-0)*. El propósito de este estándar es permitir que las empresas de manejo forestal suministren Madera Controlada FSC a operaciones certificadas de cadena de custodia FSC para la mezcla con materiales certificados en la elaboración de productos mixtos FSC.

El cumplimiento del estándar especificado para madera controlada permite a las empresas de manejo forestal (EMF) brindar evidencia de que la madera que suministran ha sido controlada a fin de evitar madera proveniente de las cinco categorías polémicas definidas por el FSC. Dichas categorías incluyen madera que ha sido: 1) extraída ilícitamente, 2) aprovechada en violación de derechos tradicionales y civiles, 3) aprovechada en unidades de manejo forestal en las que los valores altos de conservación estén amenazados por las actividades de manejo, 4) extraída en áreas en las que los bosques se estén convirtiendo para plantaciones o usos no forestales, o 5) aprovechada en bosques en los que se plantan árboles modificados genéticamente. El estándar FSC-STD-30-010 brinda los requisitos básicos, a nivel de la unidad de manejo forestal, para demostrar que la madera del(las) área(s) forestal(es) de la EMF es controlada. Los fabricantes que combinen madera certificada y controlada FSC pueden usar productos provenientes de fuentes controladas verificadas.

El presente informe contiene tres secciones principales y varios anexos. La parte principal del informe será de disponibilidad pública y podrá ser distribuida por SmartWood o el Forest Stewardship Council (FSC) a personas o entidades interesadas. Todos los anexos son confidenciales y serán revisados sólo por personal autorizado de SmartWood y del FSC, así como por revisores que hayan firmado acuerdos de confidencialidad.

## 2. CONCLUSIONES DE LA AUDITORÍA

### Recomendación del auditor

| Categoría de madera controlada   | Cumplimiento   |
|--|--|
| 1. Madera extraída ilícitamente  | Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 2. Madera aprovechada en violación de derechos tradicionales y civiles   | Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 3. Madera aprovechada en unidades de manejo forestal en las que los valores altos de conservación estén amenazados por las actividades de manejo | Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 4. Madera extraída en áreas en las que los bosques se estén convirtiendo para plantaciones o usos no forestales                                  | Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 5. Madera aprovechada de árboles modificados genéticamente   | Si <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |

| Sobre la base del cumplimiento, por parte de la empresa, de los requisitos de SmartWood/FSC, el auditor hace la siguiente recomendación:   |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/>  | <i>Certificado de madera controlada FSC aprobado:</i><br>No se emiten CARs             |
| <input type="checkbox"/>   | <i>No se aprueba la certificación:</i><br>Se requiere cumplimiento de CARs principales |
| El sistema de manejo de la EMF, si se implementa tal y como se describe, tiene la capacidad para garantizar el cumplimiento de todos los requisitos del estándar de Madera Controlada FSC en toda el área forestal abarcada por el alcance de la evaluación. |  |
| Comentarios: Los procedimientos documentados, la capacidad de aplicación y supervisión de los mismos son adecuados.  |  |
| La EMF ha demostrado, supeditado a la corrección de los incumplimientos identificados, que su sistema de manejo se está implementando uniformemente en toda el área forestal abarcada por el alcance del certificado.  |  |
| Comentarios: La capacidad operativa de la empresa asegura la implementación del plan de manejo.  |  |
| Durante la evaluación, se han identificado temas polémicos o difíciles de evaluar.   |  |
| Comentarios: De acuerdo al presente estándar, no se presentaron temas difíciles de evaluar.  |  |

### Solicitudes de acción correctiva

No se generaron Solicitudes de Acción Correctiva.

## Observaciones

*Nota: se emitirán observaciones para áreas en las que el auditor considere que existe potencial de mejora en la implementación de los requisitos del estándar o en el sistema de calidad; las observaciones podrán conllevar a incumplimientos directos si no se toman en cuenta.*

No se generaron Observaciones.

## Acciones efectuadas por la empresa después de la auditoría y antes de la finalización del informe

Ninguna en particular.

### 3. PROCESO DE AUDITORÍA

#### Cronograma/Itinerario de auditoría

| Lugar  | Fecha(s)                 | Actividades   |
|--|--------------------------|---|
| <b>Preevaluación</b> para certificación manejo forestal FSC<br>Oficina APSA Puerto Esperanza Misiones<br>UMF Alto Parana SA        | 20-23 septiembre 2005    | Evaluacion incluyo visitas a oficina APSA, operaciones de aprovechamiento, arrastre transporte, consulta con vecinos, reforestacion, reservas forestales.   |
| <b>Evaluación completa</b> para certificación manejo forestal FSC.<br>Eldorado, Misiones<br>Oficina APSA Puerto Esperanza Misiones | Octubre – diciembre 2006 | Anuncio publico stakeholders y Consultas.<br>Reunion publico con stakeholders ciudad de Eldorado, Misiones, Puerto Esperanza<br>Inspecciones de operaciones de cosecha y manejo, areas de proteccion forestal<br>entrevistas con operarios, empleados, intendentes municipales, entrevistas con miembros de Aldeas Guarani, vecinos |
| <b>Evaluación madera Controlada</b> UMF Alto Paraná SA   | 10 de junio, 2008        | Reunión Inicial con la empresa.<br>Revisión de documentación relacionada.<br>Visita de campo (campamento, área de cosecha, caminería, etc).<br>Reunión final con presentación de hallazgos.   |
| Consultas madera controlada  | 4 de julio               | Consultas a Stakeholders (llamadas, y envío de correos electrónicos).   |

#### Equipo de auditoría y calificaciones

Ariel Zorrilla, Argentino, Ingeniero Agrónomo, Representante del Programa SmartWood para Argentina. Capacitación en Certificación Forestal en Brasil, Uruguay, Argentina, Bolivia y Estados Unidos. Participación en Procesos de Evaluación y Auditorias en Argentina, Uruguay, Perú, Colombia y Chile. Capacitador en Certificación Forestal FSC en Colombia y Argentina. Participó tanto de la evaluación preliminar como de la evaluación completa de APSA

**Detalles de la auditoría:**

|   |  |
|---|--|
| Resumen del método de inspección y muestreo utilizado:                    | <p>Rainforest Alliance hizo una revisión de documentos relacionados al manejo forestal de la empresa, los estudios relacionados a cuestiones ambientales, como también a cuestiones sociales.</p> <p>El Auditor se entrevistó con el Gerente General del área forestal de la empresa, y con técnicos de mandos medios.</p> <p>En Octubre de 2006, Rainforest Alliance comenzó a informar a una amplia red de Stakeholders regionales, sobre el inicio del proceso de evaluación completa que la empresa estaba comenzando. En Diciembre de ese año se llevó a cabo la evaluación de campo, proceso en el cual participó el actual Auditor. Teniendo en consideración la amplia consulta a terceras partes interesadas que se hizo en ese momento, durante la presente evaluación se focalizó en Stakeholders claves y estratégicos únicamente.</p> |
| UMF seleccionadas para evaluación y lógica de selección de éstas:         | UMF Alto Paraná SA   |
| Método de evaluación del sistema de manejo:                               | Revisión de documentación y verificación a campo.  |
| Técnicas adicionales usadas para la evaluación (por ejemplo, sobrevuelo): | Ninguna en particular.   |

## 4. CONSULTAS A INTERESADOS

### Proceso de consulta a interesados

El propósito de la consulta a interesados para la presente evaluación fue garantizar que el público conozca y esté informado acerca del proceso de evaluación y de sus objetivos, a fin de asistir al equipo de auditoría de SmartWood a identificar posibles problemas respecto al cumplimiento, por parte de las operaciones, del estándar para madera controlada.

En el siguiente cuadro se resume la proporción de consulta a interesados que se aplicó en el presente proceso de evaluación de madera controlada.

| <b>Tipo de interesados contactados</b> | <b>Interesados consultados directamente o que ofrecieron comentarios (#)</b> |
|--|--|
| ONGs                                   | 1  |
| Miembros de comunidades locales        | 1  |
| Entidades gubernamentales              | 2  |
| Otros                                  | 4  |

### Descripción de actividades y métodos de consulta a interesados

La estrategia de comunicación con los Stakeholders claves se basó en: comunicar el proceso de certificación, informar el estándar que se utilizó y compartirlo con los Stakeholders, pedir insumos y responder preguntas objetivas.

Algunos de los Stakeholders (9 en total) fueron consultados en forma telefónica, otros en forma escrita a través de correos electrónicos. Se dejó en claro que el proceso de consulta pública es continuo mientras el certificado sea válido.

### Comentarios recibidos de parte de interesados

Las consultas a interesados se organizaron a fin de brindar a éstos la oportunidad para emitir comentarios acerca de las actividades de la EMF respecto a las cinco categorías de madera controlada. En el siguiente cuadro se resumen los temas presentados por los interesados y la respuesta del equipo evaluador a cada comentario.

| <b>Categoría de MC</b>   | <b>Comentario de los interesados</b>  | <b>Respuesta de SmartWood</b>   |
|--|---|---|
| 1. Madera extraída ilícitamente  | No hubo.  | --  |
| 2. Madera aprovechada en violación de derechos tradicionales y civiles | Hubo comentarios de preocupación de parte de una de las partes interesadas, en relación a las condiciones laborales y de libertad sindical. | SmartWood solicitó mayor claridad en los comentarios (hechos, evidencias, personas que pudieran dar mayores precisiones, etc). No se recibió respuesta del caso. SmartWood guarda registro de estas comunicaciones. |

|  |   |   |
|--|---|---|
| 3. Madera aprovechada en áreas en las que los valores altos de conservación estén amenazados por las actividades de manejo | No hubo.  | --  |
| 4. Madera extraída en áreas en las que los bosques se estén convirtiendo para plantaciones o usos no forestales            | Si bien las partes interesadas coinciden en que no hay conversiones actualmente, algunas personas muestran preocupación con respecto a actividades hechas en el pasado. | SmartWood procuró explicar el alcance de la presente evaluación, aunque de todas formas se solicitaron evidencias de los casos que preocupan. No se recibieron respuestas sobre el particular. SmartWood guarda registro de estas comunicaciones. |
| 5. Madera aprovechada de árboles modificados   | No hubo.  | --  |
| 6. Proceso de la EMF para consultas a interesados  | No hubo.  | --  |